

LYSSA KAY ADAMS

CLUBUL
DE CARTE
secret
AL DOMNILOR

PRIMUL VOLUM AL SERIEI

Bromance

Traducere din limba engleză de

CRISTINA BUZOIANU

LEDA  BAZAAR

Capitolul unu

EXISTA UN MOTIV ÎNTEMEIAT PENTRU CARE GAVIN SCOTT rar trăgea la măsea.

Făcea rău la băutură.

Cum ar fi: *rămânea lat pe covor, dar tot întindea mâna după sticlă. Și: era prea beat ca să vadă pe întuneric, așa că mai bine nu se obosea să se ridice.*

De aceea nu s-a ridicat nici când cel mai bun prieten și coechipierul lui de la Nashville Legends, Delray Hicks, a bătut la ușa camerei sale de hotel, aflată la etajul al patrulea și într-un stadiu de degradare atât de acut, încât îi amintea lui Gavin în fiecare clipă că putea măcar să o dea în bară ca un campion.

— E deschis! a bolborosit el.

Ușa s-a deschis larg. Del a aprins o lumină orbitoare și a început imediat să înjure.

— Rahat! Om la pământ!

Apoi bărbatul s-a întors să discute cu altcineva.

— Ajută-mă!

Del și un alt uriaș s-au apropiat de Gavin și, curând, patru mâini masive l-au apucat de umeri. Într-o clipă a ajuns în poziție verticală, sprijinindu-se de canapeaua miserabilă care venise la pachet cu camera. Tavanul se învârtea, iar capul i-a căzut pe perne.

— Haide! i-a spus Del și l-a lovit ușor peste obraz. Încearcă să arăți viu!

Gavin a tras aer în piept și a reușit să își ridice capul. A clipt de două ori, apoi și-a astupat ochii cu podul palmelor.

— Sunt beat.

— Să mori tu? i-a replicat Del. Ce-ai băut?

Gavin a ridicat mâna pentru a arăta sticla de whisky de pe măsuța de cafea. Fusese un cadou de la o distilerie locală pe care îl primiseră toți membrii echipei, la sfârșitul sezonului, acum câteva săptămâni. Del a început să înjure din nou.

— Rahat, frate! Dar nu era mai simplu să-ți torni alcool etilic direct pe gât?

— N-am avut.

— O să aduc puțină apă, a spus celălalt musafir, al cărui chip neclar semăna cu al lui Braden Mack, proprietarul mai multor cluburi de noapte din Nashville, dar asta nu avea niciun sens.

De ce ar fi fost acolo? Se întâlniseră o singură dată la un meci de golf caritabil. De când erau el și Del prieteni?

Un al treilea bărbat a intrat brusc, iar, de data asta, Gavin l-a recunoscut. Era unul dintre coechipierii săi, Yan Feliciano.

— *Como es el?*

„Cum se simte?” Gavin înțelesese. Fir-ar să fie, vorba și spaniolă când era beat!

Del a clătinat din cap.

— Dacă mai bea un shot, o să asculte Ed Sheeran.

— *No me gusta* Ed Sheeran, a sughițat Gavin.

— Mai taci! l-a repezit Del.

— Nu mă bâlbâi când sunt spaniol, a îngăimat Gavin, iar, de data asta, a simțit cum ceva acru îi urcă pe gât. Ăăă, când is beat.

Yan a început să înjure.

— *Que paso?*

— Thea vrea să divorțeze, i-a explicat Del.

Yan a fluierat de uimire.

— Mi-a spus nevastă-mea că se zvonește că au probleme, dar eu n-am crezut.

— Ba să crezezi, a gemut Gavin, lăsându-și capul pe canapea.

Să *divorțeze*. Soția lui de trei ani, mama fiicelor lui gemene, femeia care îl făcuse să-și dea seama că există cu adevărat acel sentiment numit dragoste la prima vedere, o terminase cu el. Și, la dracu', era numai vina lui!

— Bea asta! l-a îndemnat Del, întinzându-i lui Gavin o sticlă cu apă. Apoi, vorbind din nou cu Yan, a spus: Stă aici de două săptămâni.

— M-a dat afară din casă, a zis Gavin, scăpând din mână sticla nedeschisă.

— Pentru că te-ai comportat ca un dobitoc.

— Știu!

— Frate, te-am avertizat! a continuat Del, clătînând din cap.

— Știu!

— Ți-am zis că o să se sature de hazul tău, dacă nu-ți vine mintea la cap.

— Știu!

Gavin a mormăit, de data asta, ridicându-și capul. Un gest prea brusc. Se mișcase prea repede. Un val de greață l-a avertizat că alcoolul încerca să găsească cea mai apropiată cale de ieșire. Gavin a înghițit și a inspirat profund, dar, oh, la naiba... l-a trecut un val de sudoare.

— Vai, să-mi fut una! Se înverzește la față! a strigat cel care părea să fie Braden Mack.

Din nou, mâinile masive l-au apucat și l-au ridicat în picioare. Tălpile abia atingeau podeaua în timp ce Del și tipul care probabil era Mack îl târau la baie. Gavin și-a vârat capul în vasul de toaletă exact când culoarea proastelor decizii i-a explodat din gură. Mack a înjurat și a icnit, apoi a părăsit rapid baia. Del a rămas, chiar și când Gavin a gemut ca o jucătoare de tenis care se pregătește să servească și a mai vomitat de câteva ori.

— Niciodată n-ai suportat tăria, a spus Del.

— Mor! a gemut Gavin din nou, căzând într-un genunchi.

— Ba nu mori!

— Atunci, curmă-mi suferința!

— Crede-mă, sunt tentat s-o fac!

Gavin s-a lăsat în șezut și s-a sprijin cu spatele de perețele bej din baie. Genunchiul i s-a lovit de cada bej, ascunsă de o perdea de duș bej. Câștiga 15 milioane de dolari pe an, dar era blocat într-o cameră de hotel mai mizerabilă decât zilele lui din Liga Mică. Își permitea mult mai mult, dar aceasta era o pedeapsă. Autoimpusă. Își lăsase mândria să distrugă cel mai bun lucru care i se întâmplase vreodată.

Del a tras apa la toaletă și a lăsat capacul. A ieșit și s-a întors un moment mai târziu cu sticla de apă.

— Bea! De data asta vorbesc serios!

Gavin a deschis sticla și a băut jumătate. După câteva minute, camera nu se mai învârtea.

— Ce caută ei aici?

— O să afli!

Del s-a așezat pe capacul toaletei, s-a aplecat și și-a sprijinit coatele pe genunchi.

— Te simți mai bine?

— Nu! a răspuns Gavin, cu un nod în gât.

La naiba! Avea să se piardă cu firea de față cu Del. A strâns din ochi și și-a apăsat degetul mare în spațiul dintre sprâncene.

— Dă-i înainte și plângi, frate! a spus Del, lovindu-l peste picior cu vârful pantofului sport. Nu e nicio rușine.

Gavin și-a sprijinit din nou capul de perete, în timp ce lacrimile i se rostogoleau pe obraji.

— Nu-mi vine să cred că am pierdut-o!

— N-o s-o pierzi!

— Vrea să d-d-divorțeze, idiotule!

Del nu a reacționat la bâlbâiala lui. Nimeni din echipă nu mai reacționa, deoarece Gavin încetase să o mai ascundă în preajma lor. Acesta fusese încă unul dintr-o lungă listă

de lucruri pentru care trebuia să-i mulțumească soției lui, Thea. Înainte de a o întâlni, fusese timid, ezitând să vorbească chiar și în fața oamenilor pe care îi cunoștea. Dar Thea nu fusese deloc șocată prima dată când se bălbâise în fața ei. Nu încercase să-i termine fraza și nu privise în altă parte cu jenă. Așteptase până când el își găsisese cuvintele. Nimeni altcineva în afară de familia lui nu-l făcuse vreodată să simtă că era mai mult decât un simplu tăntălău bălbăit.

Poate de aceea se simțise și mai trădat când îi descoperise minciuna, acum o lună. Și exact așa se simțise. Mintit.

Soția lui se prefăcuse că are orgasm pe parcursul întregii căsnicii.

— A spus ea asta? a întrebat Del. Sau a spus că poate ar fi timpul să se gândească la divorț?

— Și care-i diferența?

— Una înseamnă că a terminat-o definitiv cu tine. Cealaltă înseamnă că poate încă mai ai o șansă.

Gavin și-a rotit capul pe perete, într-un dezacord stângaci.

— Nu mai am nicio șansă. Tu nu i-ai auzit vocea. Parcă vorbeam cu o străină.

Del s-a ridicat în picioare și s-a înălțat deasupra lui.

— Vrei să lupți să-ți salvezi căsnicia?

— Da! Doamne, da! Mai mult decât orice pe lume!

Fir-ar să fie, acum gâtul i s-a uscat din nou!

— Ce ești dispus să faci pentru asta?

— Orice!

— Vorbești serios?

— C-c-ce dracu'?' Bineînțeles că vorbesc serios!

— Bun! Atunci haide! i-a spus Del, întinzându-i mâna.

Gavin l-a lăsat pe Del să-l ridice în picioare și apoi l-a urmat în cameră. Își simțea corpul ca și cum ar fi cântărit o tonă, în timp ce se poticnea în fața canapelei, pentru ca în cele din urmă să se prăbușească pe perne.

— Frumos loc ai aici, Scott! a spus Mack, ieșind din zona de chicinetă.

Bărbatul și-a lustruit un măr verde pe umăr, apoi a mușcat zgomotos din el.

— E al meu, a mormăit Gavin.

— Nu l-ai mâncat.

— Aveam de gând să-l mănânc.

— Desigur! Imediat ce ai fi dat de fundul sticlei ăleia.

Gavin i-a arătat degetul mijlociu.

— Încetează! l-a repezit Del pe Mack. Cu toții am trecut prin asta.

Poftim? Ce naiba însemna asta?

Yan s-a așezat pe capătul opus al canapelei și și-a trântit cizmele de cowboy pe măsuța de cafea. Mack s-a rezemat de perete.

Del îi cerceta pe amândoi.

— Voi ce părere aveți, băieți?

Mack a mai luat o mușcătură și a vorbit cu gura plină.

— Nu știi! Chiar crezi că se poate descurca?

Gavin și-a tras mâna peste față. Se simțea de parcă tocmai ar fi aterizat în mijlocul unui film prost.

— Vă rog, poate cineva să-mi explice c-c-ce se întâmplă?

Del și-a încrucișat brațele la piept.

— Îți vom salva căsnicia.

Gavin a pufnit, dar cele trei perechi de ochi ațintite asupra lui aveau priviri serioase.

— Sunt terminat, a gemut el.

— Ai spus că ești dispus să faci orice să o recuperezi pe Thea, i-a reamintit Del.

— Da, a mormăit Gavin.

— Atunci vreau să fii sincer!

Gavin s-a încordat. Del s-a sprijinit pe măsuța de cafea, care a protestat sub greutatea lui.

— Povestește-ne ce s-a întâmplat!

— V-am povestit! Ea a zis...

— Nu mă refer numai aseară. Ce s-a întâmplat, de fapt?

Gavin a aruncat o privire spre cei trei bărbați. Chiar dacă Yan și Mack, cel care îi mâncase mărul, nu ar fi fost acolo,

Gavin tot nu ar fi vorbit despre asta. Era prea umilitor. Ar fi fost suficient de nasol să recunoască faptul că nu putea să-și satisfacă în pat propria soție, dar să trebuiască să dețină și premiul special pentru că se speriasse de moarte, se mutase în camera de oaspeți, își pedepsise soția cu tăcerea și refuzase să audă explicațiile ei, deoarece orgoliul lui fusese prea fragil să facă față? Mda, mai bine nu! Avea să păstreze asta pentru el, mersi frumos!

— Nu pot să vă spun, a mormăit el, în cele din urmă.

— De ce nu?

— Este ceva personal.

— Vorbim despre căsnicia ta. Normal că-i personal, a spus Del.

— Dar asta-i prea...

Mack l-a întrerupt cu un zgomot frustrat.

— Te întrebă dacă ai înșelat-o, idiotule!

Gavin și-a întors capul pentru a-i arunca o privire fulgerătoare lui Del.

— Chiar crezi că aș înșela-o?

Doar gândul că ar fi putut să o înșele l-a făcut să vrea să se aplece din nou peste toaletă și să elimine ceea ce mai rămăsese din cina lui lichidă.

— Nu! i-a răspuns Del. Dar trebuie să te întrebăm. Avem o regulă. Noi nu ajutăm infidelii.

— Care *noi*? Ce naiba se întâmplă?

— Ai spus că ți s-a părut ca o străină aseară, a spus Del. Ți-a trecut vreodată prin cap că poate chiar era o străină?

Gavin i-a aruncat o privire întrebătoare.

— În general, soții se răcesc unul de altul la un moment dat în căsnicie, a spus Del. Toate ființele umane sunt într-o continuă schimbare, dar nu ne schimbăm toți în același ritm. Cine știe câți oameni au divorțat, pur și simplu, pentru că nu au reușit să recunoască faptul că ceea ce ei credeau că sunt probleme insurmontabile erau, de fapt, doar faze temporare?!

Del a întins mâinile larg.

— Dar, drace, voi doi? Până și faptul că v-ați cunoscut e o minune!

— Asta ar trebui să mă facă să mă simt mai b-b-bine?

— Voi v-ați întâlnit, cât? Doar patru luni înainte să rămână însărcinată?

— Trei.

Mack a tușit în palmă. Zgomotul a răsunat ca un *foc de armă*.

— Corect! a continuat Del. Și deodată te-ai trezit căsătorit din impuls într-un tribunal, iar apoi, înainte ca gemenele să se nască, ai fost chemat să joci baseball în Liga Mare? La naiba, Gavin, ai fost plecat cea mai mare parte a căsniciei tale, în timp ce ea a crescut fetele practic de una singură într-un oraș ciudat. Crezi că nu s-a schimbat deloc după toate astea?

Nu, însă, fir-ar să fie, nu asta era problema cu el și Thea! Bineînțeles că se schimbase. La fel și el. Dar erau părinți buni și erau fericiți. Cel puțin, așa *crezuse*.

Del a ridicat dezinvolt din umeri și s-a îndreptat.

— Uite, tot ce spun este că genul nostru de carieră este dificil de acceptat și pentru cuplurile care stau împreună ani în șir și știu exact la ce se înhamă înainte de a se căsători. Dar voi doi ați sărit direct în capătul adânc al piscinei fără veste de salvare. Nicio căsnicie nu poate supraviețui, chiar și în cele mai bune circumstanțe. Nu fără ajutor.

— Este cam târziu pentru consiliere.

— Nu, nu este. Dar nu despre asta este vorba.

— Dar despre ce e vorba?

Del l-a ignorat și, în schimb, i-a privit din nou pe Yan și Mack.

— Ei bine?

— Eu spun că da, a răspuns Yan. Gavin ne va fi inutil în sezonul viitor dacă nu reușim să îi împăcăm.

Mack a ridicat din umeri.

— Eu sunt de acord, măcar să-l scoatem de aici, pentru că, la naiba, frate!

A făcut un gest larg spre cameră.

Gavin s-a năpustit la Yan.

— Cum se zice *dispari* în spaniolă?

Mack a mușcat pentru ultima oară din măr și a aruncat cotorul peste umăr. Acesta a aterizat direct în chiuvetă. Gavin îl ura mai mult decât pe oricine altcineva din întreaga lume.

— Fiicele mele mi-au dat acel măr.

— Ups! a spus Mack.

— Ascultă bine! i-a spus Del. Dormi aici în seara asta! Măine-seară o să te vezi cu noi pentru prima ta întâlnire oficială.

— Prima întâlnire oficială *pentru ce?*

— Pentru a găsi soluția la toate problemele tale.

S-au holbat la el de parcă asta explica totul.

— Asta e tot?

— Încă ceva! a continuat Del. Sub nicio formă să nu te duci să-ți vezi soția!